

*Allocution de S.A.S. le Prince
à la remise des Prix de la Fondation Prince Albert II
Samedi 10 octobre 2009*

Mesdames et Messieurs,

Chers amis,

Je voudrais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue et vous dire combien votre présence ce soir est précieuse et nécessaire. La cause qui nous réunit a besoin de vous tous.

Nous avons parfois tendance à l'oublier, mais la sauvegarde de notre planète est d'abord une question d'engagement d'hommes et de femmes.

.../...

D'hommes et de femmes qui, comme vous, comme moi, s'interrogent sur l'état du monde dans dix ou vingt ans. Qui veulent et peuvent changer les choses, par de petits gestes, des choix de tous les jours.

Egalement d'hommes et de femmes qui souffrent ou sont menacés sur tous les continents, quand leur cadre de vie est fragilisé par les désordres de notre planète et pour qui nous devons agir, notre destin étant lié.

But most of all, and they are the ones to whom I wish to pay tribute now, men and women whose work, determination and intelligence help us move forward.

.../...

Without them, our common commitment for the protection of our environment would likely not have been the same. Since the exceptional global mobilization that is emerging right now was far from being so widely accepted.

Scientists and intellectuals, players in the field and NGO leaders have all carried this combat. What was no more than the intuition of free spirits has become a reality we all share. Just a few weeks before the Copenhagen Summit, it is even one of the key facts of our time.

.../...

The men and women we are honouring tonight are among such outstanding personalities. Each in their own way, they have left a mark in one of the three areas to which my Foundation is dedicated: the fight against climate change, the protection of biodiversity and the conservation of water resources. Each in their own way, they have shown exemplary vision.

I would like express my great admiration for them.

.../...

To Madam Silva, who honours us with her presence. But also to Mr Wilson, who is with us by videoconference, and Mr Zhang YUE, who was unable to come in person, but is represented here, and whose message we will be able to hear.

To all three, I also wish to express my gratitude, since my Foundation is proud to see its name now associated with theirs. I hope we will show ourselves worthy of this honour.

We must be guided by your ability to shake up established intellectual, scientific, administrative and political codes and your audacity. This is how we will be able to pursue your task.

.../...

Les choix qui s'annoncent ne seront faciles pour personne. Ni pour les pays développés, qui devront revoir certains de leurs standards. Ni pour les pays en développement, que nous devons mieux aider. Nous devons tous apprendre à vivre, à travailler, à produire, à consommer autrement : nous n'avons pas le choix.

J'évoquais à l'instant l'échéance de Copenhague. Au mois de décembre, se jouera pour partie notre avenir. La négociation sera complexe, mais je veux être optimiste. Grâce à la mobilisation de tous, des Nations-Unies, des Etats, des opinions publiques, le progrès est possible. A condition que chacun prenne la mesure du défi qui nous attend.

.../...

Ces prochains mois marqueront également le début de l'année de la biodiversité, question décisive pour notre avenir. En Méditerranée comme partout, c'est tout notre équilibre qui est menacé. Nous ne pouvons pas accepter que disparaissent des espèces vivantes. Nous devons nous mobiliser pour elles.

En serons-nous capables ? Les perspectives sont parfois inquiétantes, mais j'ose croire, là aussi, que nous pouvons encore éviter le pire !

Un mot, enfin, au sujet du film que nous venons de voir.

.../...

Ce travail époustouflant de Jacques PERRIN et Jacques CLUZAUD. qui a nécessité plus de trois ans de tournage à travers les mers du globe, avec les instruments les plus sophistiqués, n'est pas seulement une prouesse technique. C'est tout à la fois un hymne magnifique à notre planète mais aussi un cri d'alarme. C'est pourquoi je suis heureux qu'il nous ait été présenté ce soir en exclusivité mondiale, illustration éloquente de la cause qui nous rassemble ici. Je veux en remercier les auteurs en leur décernant ce Prix spécial.

Je vous remercie.